

Mat

Chapter 1

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Βίβλος γενέσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, υἱοῦ Δαυίδ, υἱοῦ Ἀβραάμ.
পুস্তক বংশাবলীর শীশু খ্রীষ্টের, পুত্রের দায়ূদের, পুত্রের ০০০০০০০০০০।
[G0976](#) [G1078](#) [G2424](#) [G5547](#) [G5207](#) [G1138](#) [G5207](#) [G0011](#)

এই হল শীশু খ্রীষ্টের বংশ তালিকা। ইনি ছিলেন রাজা দায়ূদের বংশধর, দায়ূদ ছিলেন অব্রাহামের বংশধর।

2 Ἀβραὰμ ἐγέννησεν τὸν Ἰσαάκ; Ἰσαὰκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ; Ἰακώβ
অব্রাহাম জন্ম-দিলেন -কে ইসহাক; ইসহাক এবং জন্ম-দিলেন -কে যাকোব; যাকোব
[G0011](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2464](#) [G2464](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2384](#) [G2384](#)

δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰούδαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ;
এবং জন্ম-দিলেন -কে যিহূদা এবং -দের ভাইদের তাঁর;
[G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2455](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

অব্রাহামের ছেলে ইসহাক। ইসহাকের ছেলে যাকোব। যাকোবের ছেলে যিহূদা ও তার ভাইরা।

3 Ἰούδας δὲ ἐγέννησεν τὸν Φαρῆς καὶ τὸν Ζαρὰ ἐκ τῆς Θάμαρ;
যিহূদা এবং জন্ম-দিলেন -কে পেরস এবং -কে সেরহ -থেকে - তামরের;
[G2455](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G5329](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2196](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2283](#)

Φαρῆς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἑσρώμ; Ἑσρώμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀράμ;
পেরস এবং জন্ম-দিলেন -কে হিশ্রোণ; হিশ্রোণ এবং জন্ম-দিলেন -কে অরাম;
[G5329](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2074](#) [G2074](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0689](#)

যিহূদার ছেলে পেরস ও সেরহ (এদের মায়ের নাম তামরা)। পেরসের ছেলে হিশ্রোণ। হিশ্রোণের ছেলে অরাম।

4 Ἀράμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμιναδάβ; Ἀμιναδάβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ναασσών;
অরাম এবং জন্ম-দিলেন -কে অশ্মীনাদব; অশ্মীনাদব এবং জন্ম-দিলেন -কে নহশোন;
[G0689](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0284](#) [G0284](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G3476](#)

Ναασσών δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαλμών;
নহশোন এবং জন্ম-দিলেন -কে সলমোন;
[G3476](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G4533](#)

অরামের ছেলে অশ্মীনাদব। অশ্মীনাদবের ছেলে নহশোন। নহশোনের ছেলে সলমোন।

5 Σαλμών δὲ ἐγέννησεν τὸν Βόες ἐκ τῆς Ῥαχάβ; Βόες δὲ ἐγέννησεν
সলমোন এবং জন্ম-দিলেন -কে বোয়স -থেকে - রাহবের; বোয়স এবং জন্ম-দিলেন
[G4533](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G1003](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4477](#) [G1003](#) [G1161](#) [G1080](#)

τὸν Ἰωβῆδ ἐκ τῆς Ῥούθ; Ἰωβῆδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεσσαί;
-কে ওবেদ -থেকে - রুতের; ওবেদ এবং জন্ম-দিলেন -কে যিশয়;
[G3588](#) [G5601](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4503](#) [G5601](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2421](#)

সলমোনের ছেলে বোয়স (এর মায়ের নাম রাহবা)। বোয়সের ছেলে ওবেদ। ওবেদের মায়ের নাম রুত। ওবেদের ছেলে যিশয়।

6 Ἰεσσαὶ δὲ ἐγέννησεν τὸν Δαυίδ τὸν βασιλέα. Δαυίδ δὲ ἐγέννησεν τὸν
যিশয় এবং জন্ম-দিলেন -কে দায়ূদ - ০০০০০০। দায়ূদ এবং জন্ম-দিলেন -কে
[G2421](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G1138](#) [G3588](#) [G0935](#) [G1138](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#)

Σολομῶνα ἐκ τῆς τοῦ Οὐρίου;
শলোমন -থেকে -র উরুর;
[G4672](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3774](#)

যিশয়ের ছেলে দায়ূদ। দায়ূদের ছেলে শলোমন। শলোমনের ছেলে উরুর।

যিশয়ের ছেলে রাজা দায়ূদা দায়ূদের ছেলে রাজা শলোমনা (এর মা ছিলেন উরিয়ের বিধবা স্ত্রী)।

- 7 Σολομών δὲ ἐγέννησεν τὸν Ῥοβοάμ; Ῥοβοάμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιά;
শলোমন এবং জন্ম-দিলেন -কে রহবিয়াম; রহবিয়াম এবং জন্ম-দিলেন -কে অবিয়;
[G4672](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G4497](#) [G4497](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0007](#)
- Ἀβιά δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀσάφ;
অবিয় এবং জন্ম-দিলেন -কে আসফ;
[G0007](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0760](#)

শলোমনের ছেলে রহবিয়ামা রহবিয়ামের ছেলে অবিয়া। অবিয়ের ছেলে আসা।

- 8 Ἀσάφ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσαφάτ; Ἰωσαφάτ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωράμ;
আসফ এবং জন্ম-দিলেন -কে যিহোশাফট; যিহোশাফট এবং জন্ম-দিলেন -কে যোরাম;
[G0760](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2498](#) [G2498](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2496](#)
- Ἰωράμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ὀζίαν;
যোরাম এবং জন্ম-দিলেন -কে উষিয়;
[G2496](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G3604](#)

আসার ছেলে যিহোশাফট। যিহোশাফটের ছেলে যোরাম। যোরামের ছেলে উষিয়া।

- 9 Ὀζίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωاثάμ; Ἰωاثάμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχαζ; Ἀχαζ
উষিয় এবং জন্ম-দিলেন -কে যোথম; যোথম এবং জন্ম-দিলেন -কে আহস; আহস
[G3604](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2488](#) [G2488](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0881](#) [G0881](#)
- δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐzekίαν;
এবং জন্ম-দিলেন -কে হিঙ্কিয়া;
[G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G1478](#)

উষিয়ের ছেলে যোথমা যোথমের ছেলে আহসা। আহসের ছেলে হিঙ্কিয়া।

- 10 Ἐzekίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Μανασσῆ; Μανασσῆς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμώς;
হিঙ্কিয়া এবং জন্ম-দিলেন -কে মনঃশি; মনঃশি এবং জন্ম-দিলেন -কে আমোন;
[G1478](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G3128](#) [G3128](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0301](#)
- Ἀμώς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσίαν;
আমোন এবং জন্ম-দিলেন -কে যোশিয়;
[G0301](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2502](#)

হিঙ্কিয়ের ছেলে মনঃশি। মনঃশির ছেলে আমোনা। আমোনের ছেলে যোশিয়া।

- 11 Ἰωσίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεχονίαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ, ἐπὶ τῆς
যোশিয় এবং জন্ম-দিলেন -কে যিখনিয় এবং -দের ভাইদের তাঁর, -তে -র
[G2502](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2423](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#)
- μετοικεσίας Βαβυλῶνος.
নির্বাসনের □□□□□□।
[G3350](#) [G0897](#)

যোশিয়ের ছেলে যিখনিয় ও তার ভাইরা। বাবিলে ইহুদীদের নির্বাসনের সময় এঁরা জন্মেছিলেন।

- 12 Μετὰ δὲ τὴν μετοικεσίαν Βαβυλῶνος, Ἰεχονίας ἐγέννησεν τὸν Σαλαθιήλ;
পরে এবং - নির্বাসনের বাবিলের, যিখনিয় জন্ম-দিলেন -কে শল্টীয়েল;
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3350](#) [G0897](#) [G2423](#) [G1080](#) [G3588](#) [G4528](#)
- Σαλαθιήλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ζοροβαβέλ;
শল্টীয়েল এবং জন্ম-দিলেন -কে সরুবাবিল;
[G4528](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2216](#)

যিখনিয়ের ছেলে শল্টীয়েলা। ইনি বাবিলে নির্বাসনের পর জন্মেছিলেন। শল্টীয়েলের ছেলে সরুবাবিলা।

13 Ζοροβαβὲλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιούδ; Ἀβιούδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιακίμ;
 সরুঝাবিল এবং জন্ম-দিলেন -কে অবীহুদ; অবীহুদ এবং জন্ম-দিলেন -কে ইলীযাকীম;
[G2216](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0010](#) [G0010](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G1662](#)

Ἐλιακίμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀζώρ;
 ইলীযাকীম এবং জন্ম-দিলেন -কে আসোর;
[G1662](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0107](#)

| সরুঝাবিলের ছেলে অবীহুদ। অবীহুদের ছেলে ইলীযাকীম। ইলীযাকীমের ছেলে আসোরা।

14 Ἀζώρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαδώκ; Σαδώκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχίμ; Ἀχίμ
 আসোর এবং জন্ম-দিলেন -কে সাদোক; সাদোক এবং জন্ম-দিলেন -কে আখীম; আখীম
[G0107](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G4524](#) [G4524](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0885](#) [G0885](#)

δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιούδ;
 এবং জন্ম-দিলেন -কে ইলীহুদ;
[G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G1664](#)

| আসোরের ছেলে সাদোকা সাদোকের ছেলে আখীম। আখীমের ছেলে ইলীহুদ।

15 Ἐλιούδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλεάζαρ; Ἐλεάζαρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Μαθθάν;
 ইলীহুদ এবং জন্ম-দিলেন -কে ইলীয়াসর; ইলীয়াসর এবং জন্ম-দিলেন -কে মত্তন;
[G1664](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G1648](#) [G1648](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G3157](#)

Μαθθάν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ;
 মত্তন এবং জন্ম-দিলেন -কে যাকোব;
[G3157](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2384](#)

| ইলীহুদের ছেলে ইলিয়াসরা। ইলিয়াসরের ছেলে মত্তন। মত্তনের ছেলে যাকোবা।

16 Ἰακώβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσήφ τὸν ἄνδρα Μαρίας, ἐξ ἧς
 যাকোব এবং জন্ম-দিলেন -কে যোষেফ - স্বামীকে মরিয়মের, -থেকে যার
[G2384](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2501](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3137](#) [G1537](#) [G3739](#)

ἐγεννήθη Ἰησοῦς, ὁ λεγόμενος Χριστός.
 জন্মগ্রহণ-করলেন যীশু, যিনি বলা-হয় ঐশ্বরীয়।
[G1080](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3004](#) [G5547](#)

| যাকোবের ছেলে যোষেফ। এই যোষেফই ছিলেন মরিয়মের স্বামী এবং মরিয়মের গর্ভে যীশুর জন্ম হয়, যাকে মশীহ বা খ্রীষ্ট বলা।

17 Πᾶσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραὰμ ἕως Δαυὶδ γενεαὶ δεκατέσσαρες; καὶ
 সমস্ত অতএব - বংশ -থেকে অব্রাহাম পর্যন্ত দাযুদ বংশ চৌদ্দ; এবং
[G3956](#) [G3767](#) [G3588](#) [G1074](#) [G0575](#) [G0011](#) [G2193](#) [G1138](#) [G1074](#) [G1180](#) [G2532](#)

ἀπὸ Δαυὶδ ἕως τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος, γενεαὶ δεκατέσσαρες; καὶ ἀπὸ
 -থেকে দাযুদ পর্যন্ত -র নির্বাসনের বাবিলের, বংশ চৌদ্দ; এবং -থেকে
[G0575](#) [G1138](#) [G2193](#) [G3588](#) [G3350](#) [G0897](#) [G1074](#) [G1180](#) [G2532](#) [G0575](#)

τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ Χριστοῦ, γενεαὶ δεκατέσσαρες.
 -র নির্বাসনের বাবিলের পর্যন্ত -র খ্রীষ্টের, বংশ ঐশ্বরীয়।
[G3588](#) [G3350](#) [G0897](#) [G2193](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1074](#) [G1180](#)

| এইভাবে অব্রাহাম থেকে দাযুদ পর্যন্ত মোট চৌদ্দ পুরুষ। দাযুদের পর থেকে বাবিলে নির্বাসন পর্যন্ত মোট চৌদ্দ পুরুষ এবং বাবিলে নির্বাসনের পর থেকে খ্রীষ্টের আগমন পর্যন্ত মোট চৌদ্দ পুরুষ।

18	Τοῦ	δὲ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	ἡ	γένεσις	οὕτως	ἦν.	μνηστευθείσης	τῆς	
	-র	এবং	যীশু	খ্রীষ্টের	-	জন্ম	এইভাবে	□□□।	বাগদত্ত-হয়ে	-	
	G3588	G1161	G2424	G5547	G3588	G1078	G3779	G1510	G3423		G3588
	μητρὸς	αὐτοῦ	Μαρίας	τῆς	Ἰωσήφ,	πρὶν	ἢ	συνελθεῖν	αὐτοὺς,	εὐρέθη	
	মাতার	তঁার	মরিয়ম	-র-সঙ্গে	যোষেফের,	আগে	বা	একত্র-হওয়ার	তঁাদের,	পাওয়া-গেল	
	G3384	G0846	G3137	G3588	G2501	G4250	G2228	G4905	G0846	G2147	
	ἐν	γαστρὶ	ἔχουσα	ἐκ	πνεύματος	ἀγίου.					
	-তে	গর্ভে	ধারণ-করে	-থেকে	আত্মার	□□□□□।					
	G1722	G1064	G2192	G1537	G4151	G0040					

এই হল যীশু খ্রীষ্টের জন্ম সংক্রান্ত বিবরণ: যোষেফের সঙ্গে তাঁর মা মরিয়মের বাগদান হয়েছিল; কিন্তু তাঁদের বিয়ের আগেই জানতে পারা গেল যে পবিত্র আত্মার শক্তিতে মরিয়ম গর্ভবতী হয়েছেন।

19	Ἰωσήφ	δὲ,	ὁ	ἀνὴρ	αὐτῆς,	δίκαιος	ὢν,	καὶ	μὴ	θέλων	αὐτήν
	যোষেফ	এবং,	-	স্বামী	তঁার,	ধার্মিক	হয়ে,	এবং	না	চেয়ে	তঁাকে
	G2501	G1161	G3588	G0435	G0846	G1342	G1510	G2532	G3361	G2309	G0846
	δειγματίσαι,	ἐβουλήθη	λάθρα	ἀπολῦσαι	αὐτήν.						
	অপমানিত-করতে,	ইচ্ছা-করলেন	গোপনে	ত্যাগ-করতে	□□□□□।						
	G1165	G1014	G2977	G0630	G0846						

তঁার ভাবী স্বামী যোষেফ ন্যায়পরায়ণ লোক ছিলেন। তিনি মরিয়মকে লোক চক্ষে লজ্জায় ফেলতে চাইলেন না, তাই তিনি মরিয়মের সাথে বিবাহের এই বাগদান বাতিল করে গোপনে তাকে ত্যাগ করতে চাইলেন।

20	ταῦτα	δὲ	αὐτοῦ	ἐνθυμηθέντος,	ἰδοὺ,	ἄγγελος	Κυρίου	κατ’	ὄναρ	ἐφάνη	
	এই-সব	কিন্তু	তঁার	চিন্তা-করতে,	দেখ,	স্বর্গদূত	প্রভুর	-তে	স্বপ্নে	দেখা-দিলেন	
	G3778	G1161	G0846	G1760	G3708	G0032	G2962	G2596	G3677	G5316	
	αὐτῷ,	λέγων,	Ἰωσήφ,	υἱὸς	Δαυὶδ,	μὴ	φοβηθῆς	παραλαβεῖν	Μαρίαν	τὴν	
	তঁাকে,	বলে,	যোষেফ,	পুত্র	দাযুদের,	না	ভয়-করো	গ্রহণ-করতে	মরিয়মকে	-	
	G0846	G3004	G2501	G5207	G1138	G3361	G5399	G3880	G3137	G3588	
	γυναῖκά	σου;	τὸ	γὰρ	ἐν	αὐτῇ	γεννηθὲν,	ἐκ	Πνεύματος	ἐστὶν	Ἁγίου.
	স্ত্রী	তোমার;	যা	কারণ	-তে	তঁার	গর্ভে,	-থেকে	আত্মার	আছে	□□□□□।
	G1135	G4771	G3588	G1063	G1722	G0846	G1080	G1537	G4151	G1510	G0040

তিনি যখন এসব কথা চিন্তা করছেন, তখন প্রভুর এক দূত স্বপ্নে তঁাকে দেখা দিয়ে বললেন, “যোষেফ, দাযুদের সন্তান, মরিয়মকে তোমার স্ত্রীরূপে গ্রহণ করতে ভয় করো না, কারণ তার গর্ভে যে সন্তান এসেছে, তা পবিত্র আত্মার শক্তিতেই হয়েছে।

21	τέξεται	δὲ	υἱὸν,	καὶ	καλέσεις	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ	Ἰησοῦν;	αὐτὸς	γὰρ
	প্রসব-করবেন	এবং	পুত্র,	এবং	রাখবে	-	নাম	তঁার	যীশু;	তিনি	কারণ
	G5088	G1161	G5207	G2532	G2564	G3588	G3686	G0846	G2424	G0846	G1063
	σώσει	τὸν	λαὸν	αὐτοῦ	ἀπὸ	τῶν	ἁμαρτιῶν	αὐτῶν.			
	উদ্ধার-করবেন	-কে	প্রজাদের	তঁার	-থেকে	-র	পাপসমূহ	□□□□□।			
	G4982	G3588	G2992	G0846	G0575	G3588	G0266	G0846			

দেখ, সে এক পুত্র সন্তান প্রসব করবে, তুমি তঁার নাম রেখো যীশু, কারণ তিনি তঁার লোকদের তাদের পাপ থেকে উদ্ধার করবেন।”

22	Τοῦτο	δὲ	ὅλον	γέγονεν,	ἵνα	πληρωθῆ	τὸ	ῥηθὲν	ὑπὸ	Κυρίου
	এই	এবং	সমস্ত	ঘটল,	যেন	পূর্ণ-হয়	যা	কথিত-হয়েছিল	-দ্বারা	প্রভুর
	G3778	G1161	G3650	G1096	G2443	G4137	G3588	G2046	G5259	G2962
	διὰ	τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,						
	-মধ্য-দিয়ে	-র	ভাববাদীর,	বলে,						
	G1223	G3588	G4396	G3004						

এই সব ঘটেছিল যাতে ভাববাদীর মাধ্যমে প্রভু যা বলেছিলেন তা পূর্ণ হয়।

23 Ἴδου, ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἔξει, καὶ τέξεται υἱόν, καὶ
দেখ, - কুমারী -তে গর্ভে ধারণ-করবে, এবং প্রসব-করবে পুত্র, এবং
[G3708](#) [G3588](#) [G3933](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2192](#) [G2532](#) [G5088](#) [G5207](#) [G2532](#)

καλέσουσιν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανουήλ, ὃ ἐστὶν μεθερμηνευόμενον, Μεθ'
ডাকবে - নাম তাঁর ইম্মানুয়েল, যার অর্থ অনুবাদ-করলে, -সঙ্গে
[G2564](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1694](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3177](#) [G3326](#)

ἡμῶν ὁ Θεός.
আমাদের - ঐশ্বর।
[G1473](#) [G3588](#) [G2316](#)

“শোন এক কুমারী গর্ভবতী হবে, আর সে এক পুত্র সন্তান প্রসব করবে, তারা তাঁকে ইম্মানুয়েল যার অর্থ ‘আমাদের সঙ্গে ঐশ্বর’ বলে ডাকবে।”

24 ἐγερθεὶς δὲ ὁ Ἰωσήφ ἀπὸ τοῦ ὕπνου, ἐποίησεν ὡς προσέταξεν
জেগে-উঠে এবং - যোষেফ -থেকে - ঘুম, করলেন যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন
[G1453](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2501](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5258](#) [G4160](#) [G5613](#) [G4367](#)

αὐτῷ ὁ ἄγγελος Κυρίου, καὶ παρέλαβεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ,
তাঁকে - স্বর্গদূত প্রভুর, এবং গ্রহণ-করলেন - স্ত্রীকে তাঁর,
[G0846](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3880](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#)

যোষেফ ঘুম থেকে উঠে প্রভুর দূতের আদেশ অনুসারে কাজ করলেন। তিনি মরিয়মকে বিয়ে করে বাড়ি নিয়ে গেলেন।

25 καὶ οὐκ ἐγίνωσκεν αὐτὴν ἕως οὗ ἔτεκεν υἱόν; καὶ ἐκάλεσεν τὸ
এবং না জানতেন তাঁকে যতক্ষণ না প্রসব-করলেন পুত্র; এবং রাখলেন -
[G2532](#) [G3756](#) [G1097](#) [G0846](#) [G2193](#) [G3739](#) [G5088](#) [G5207](#) [G2532](#) [G2564](#) [G3588](#)

ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν.
নাম তাঁর ঐশ্বর।
[G3686](#) [G0846](#) [G2424](#)

কিন্তু মরিয়মের সেই সন্তানের জন্ম না হওয়া পর্যন্ত যোষেফ মরিয়মের সঙ্গে সহবাস করলেন না। যোষেফ সেই সন্তানের নাম রাখলেন যীশু।